

This instrument purports
to be a copy of the
original registered or
filed in the Madawaska
County Registry Office NB

Exemplaire présenté comme
copie conforme à l'instrument
enregistré ou déposé au
bureau d'enregistrement du
comté de Madawaska NB

19947119
number-numéro

2005-03-07
date

EDMUNDSTON

ARRÊTÉ MUNICIPAL # 15R

*ARRÊTÉ MUNICIPAL D'EDMUNDSTON
ABROGEANT ET RÉVOQUANT
DES ARRÊTÉS MUNICIPAUX*

BY LAW # 15R

*EDMUNDSTON MUNICIPAL BY-LAW
ABROGATING AND REPEALING
MUNICIPAL BY-LAWS*

ARRÊTÉ MUNICIPAL NO. 15R

BY LAW NO. 15R

ARRÊTÉ MUNICIPAL D'EDMUNDSTON
ABROGEANT ET RÉVOQUANT DES
ARRÊTÉS MUNICIPAUX

EDMUNDSTON MUNICIPAL BY-LAW
ABROGATING AND REPEALING
MUNICIPAL BY-LAWS

En vertu des pouvoirs conférés par les dispositions de la *Loi de 1998 sur Edmundston*, L.N.-B. 1998, c.E-1.111 et la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, c.M-22 et leurs modifications, le Conseil municipal d'Edmundston, dûment réuni, adopte ce qui suit :

Pursuant to the powers conferred by the dispositions of the *Edmundston Act*, 1998 R.S.N.B. 1998 c.E-1.111 and the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, c. M-22 and amendments thereto, the Edmundston Municipal Council, duly assembled, adopts the following:

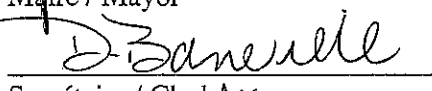
1. Les arrêtés municipaux suivants et leurs modifications, sont par la présente, abrogés et révoqués :
 - a) No. 3, *Arrêté municipal créant le comité consultatif d'urbanisme d'Edmundston*, adopté le 25 mai 1998.
 - b) No. 26, *Arrêté interdisant l'usage de produit de tabac et le fait de fumer du tabac à l'intérieur des endroits publics*, adopté le 21 juin 2004.
2. L'abrogation des Arrêtés ci-haut mentionnés ne vise en rien les pénalités, le renoncement ou la responsabilité, encourus avant l'abrogation, ainsi que toute procédure visant l'application de telles pénalités, de tel renoncement ou de telle responsabilité, terminés ou en instance au moment de l'abrogation; ni n'abroge, ne défait, ne perturbe, n'invalide ou ne touche de façon préjudiciable toute instance ou matière quelconque, qu'elle soit terminée, existante ou en instance, au moment de l'abrogation.

1. The following municipal by-laws, and their amendments are hereby abrogated and repealed:
 - a) No. 3, *Arrêté municipal créant le comité consultatif d'urbanisme d'Edmundston*, adopted on May 25th, 1998.
 - b) No. 26, *A By-Law prohibiting the consumption and smoking of tobacco products in indoor public places*, adopted on June 21st, 2004.
2. The repeal of the above mentioned by-laws shall not affect any penalty, forfeiture, or liability incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same, completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

PREMIÈRE LECTURE : 13 décembre 2004
(en entier)
DEUXIÈME LECTURE : 13 décembre 2004
(par titre)
TROISIÈME LECTURE
(par titre)
ET ADOPTION : 20 décembre 2004

FIRST READING: December 13, 2004
(in its entirety)
SECOND READING: December 13, 2004
(by title)
THIRD READING
(by title)
AND ADOPTION: December 20, 2004


Maire / Mayor


Secrétaire / Clerk Ass.
ady.